

(A)

( N° 85. )

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 JANVIER 1914.

Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre pour l'exercice 1914 (1)

## RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA SECTION GENTRALE (2), PAR M. Jos. HOYOIS.

MESSIEURS,

M. le Ministre des Finances a adressé à M. le Président de la Chambre la dépêche ci-après, contenant un amendement au projet de Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre de l'exercice 1914 :

Bruxelles, le 9 janvier 1914.

*Monsieur le Président de la Chambre des Représentants,  
au Palais de la Nation, à Bruxelles*

J'ai l'honneur de vous adresser un amendement au projet de Budget des Recettes et Dépenses pour ordre de l'exercice 1914.

En suite de cet amendement, ledit projet s'élève à fr. 5,850,699,526.45.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,*

**M. LEVIE.**

(1) Budget, n° 4<sup>xvn</sup>.

(2) La section centrale, présidée par M. Harmignie, était composée de MM. Pastur, Daens, Hoýois, Ozeray, Versteylen, Duysters.

## AMENDEMENT.

## TITRE I. — Fonds de tiers

## CHAPITRE PREMIER.

ART. 64bis (nouveau). — *Fondation d'un prix dit « Prix Carton de Wiart » . . . . fr. 1,000*

## TITEL I. — Gelden van derde personen.

## HOOFDSTUK EEN.

ART. 64bis (nieuw). — *Stichting van een prijs genaamd « Prijs Carton de Wiart » . . . . fr. 1,000*

Par arrêté royal du 15 octobre 1913, M. le Ministre des Sciences et des Arts a été autorisé à accepter, au nom du Gouvernement, le don de 5,000 francs fait par M. Henry Carton de Wiart pour encourager notre mouvement littéraire et répandre parmi nos concitoyens la connaissance de notre passé national.

Un capital nominal de 6,400 francs à 3 p. c., 2<sup>e</sup> série, acquis au moyen de cette somme, a été inscrit au Grand-Livre de la Dette publique. Les intérêts de ce capital seront employés à former un prix dit « Prix Carton de Wiart » qui sera décerné, tous les cinq ans, à l'écrivain belge qui aura mis le mieux en lumière, sous une forme littéraire, les épisodes ou les aspects de notre vie nationale dans le passé.

A chaque échéance, les intérêts seront versés dans la Caisse de l'Etat et les prix à décerner seront mis à la disposition des intéressés par les mandats du Trésor.

La section centrale ne peut que se féliciter de l'heureuse initiative de M. Carton de Wiart, l'en remercie et exprime le vœu qu'il trouve beaucoup d'imitateurs.

Aucune autre observation n'ayant été présentée, la section centrale a adopté le projet de Budget à l'unanimité de ses membres présents et elle a l'honneur de proposer à la Chambre de l'adopter à son tour.

*Le Rapporteur,*

Jos HOYOIS.

*Le Président,*

ALP. HARMIGNIE.

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 23 JANUARI 1914.

Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor order, dienstjaar 1914 (1).

## VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING (2) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER Joz. HOYOIS.

MIJNE HEEREN,

De Minister van Financiën zond aan den Voorzitter der Kamer het volgende schrijven tot indiening van een amendement op de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor order, dienstjaar 1914 :

Brussel, 8 Januari 1914.

*Mijnheer de Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,  
Paleis der Natie, Brussel.*

Ik heb de eer, u een amendement te doen geworden op het ontwerp van Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor order, dienstjaar 1914.

Ingevolge dit amendement bedraagt gemelde Begroting 5 milliard 830,699,326.45 frank.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,*

**M. LEVIE.**

(1) Begroting, nr 4<sup>XVI</sup>.

(2) De Middenafdeeling, voorgezeten door den heer Harmignie, bestond uit de heeren Pastur, Daens, Hoyois, Ozeray, Versteylen, Duysters.

## AMENDEMENT.

## TITRE I. — Fonds de tiers.

## CHAPITRE PREMIER.

Art. 64bis (nouveau). — *Fondation d'un prix dit « Prix Carton de Wiart ».* . . . . fr. 1,000

## TITEL I. — Gelden van derde personen.

## EERSTE HOOFDSTUK.

Art. 64bis (nieuw). — *Stichting van een prijs genaamd « Prijs Carton de Wiart ».* . . . . fr. 1,000

Bij koninklijk besluit van 15 October 1943 werd de Minister van Wetenschappen en Kunsten gemachtigd tot aanvaarding, namens de Regeering, der gift van 5,000 frank, door den heer Henry Carton de Wiart gedaan tot bevordering van onze letterkundige beweging en tot verspreiding, onder onze landgenooten, der kennis van 's lands verleden.

Op het Grootboek van 's Lands Schuld werd een nominaal kapitaal van 6,400 frank, 3 t. h., 2<sup>de</sup> reeks, ingeschreven, welk kapitaal door middel van gezegde gift werd aangekocht. De kroogen van dit kapitaal zullen gebruikt worden tot het instellen van een prijs, « Prijs Carton de Wiart » genaamd, » welke om de vijf jaar zal worden verleend aan den Belgischen schrijver « die, in een letterkundigen vorm, de gebeurtenissen of gedaanten van « 's lands leven in het verleden zal hebben in het licht gesteld ».

Bij elken vervaltijd zullen de kroogen in de Kas van den Staat worden gestort en de toe te kennen prijzen zullen ter beschikking van de belanghebbenden worden gesteld door middel van de mandaten der Thesaurie.

De Middenafdeeling kan zich enkel verheugen over het voortreffelijk initiatief van den heer Carton de Wiart, hem daarvoor dank zeggen en den wensch uitdrukken dat hij talrijke navolgers moge vinden.

Daar er geen andere opmerkingen werden gemaakt, hebben de aanwezige leden der Middenafdeeling het ontwerp van Begroting eenparig aangenomen. De Middenafdeeling heeft derhalve de eer aan de Kamer voor te stellen, het eveneens aan te nemen.

*De Verstagger,*

Jos. HOYOIS.

*De Voorzitter,*

ALP. HARMIGNIE.